

Songs for Coconița

Transylvania, Romania

Slow song:

1.

**La portița uliță-ă, mireasă mirea
Șede mama miresă-ă, mireasă mirea**

At the gate to the lane, the bride, the bride,
The bride's mama stands ...

2.

**Se roagă la sfântu soare, mireasă mirea
Să facă ziua mare, mireasă mirea**

She prays to the hallowed Sun,
Let the day be longer ...

3.

**Care-o fată ducătoare, mireasă mirea
Care-o fată ducătoare, mireasă mirea**

For she has a daughter leaving to be wed,
For she has a daughter leaving to be wed...

Repeat the three verses

Fast song:

**Fetelor dragile mele, fetelor dragile mele
Face-ți bine mă ierai, faceți bine mă ierai**
2x

My dearest girl friends,
Please forgive me...

**Că din iasa-r într-o seară, că din iasa-r într-o seară
Nu vă mai fac îmbulzeală, nu vă mai fac îmbulzeală**
2x

For evening after evening,
I will no longer delight in your presence...

**Fi voioasă soro mare,
căs la scale lângă vale
Și scaun în șezătoare,
și drăguțu-i ca o floare**

Be glad, big sister,
That I have left for the valley.
My chair at our gatherings will be free
And my beloved is so handsome!

Presented by Sonia Dion & Cristian Florescu, 2007